

KÖNYVTÁRI FIGYELŐ

Vol. 16. 1970.

No. 1.

Contents - Inhalt

PAPP István

KÓHALMI BÉLA. /1884-1970/. - Obituary notice. Béla Kóhalmi former commissary in charge of librarianship during the Hungarian Soviet Republic, first professor at the Library Faculty of the Budapest University and author of library science works of great value.

KÓHALMI BÉLA. /1884-1970/. - Nachruf. Kóhalmi war der stellvertretende Bevollmächtigte für Bibliothekswesen während der Ungarischen Sowjetrepublik, der erste Professor an der bibliothekswissenschaftlichen Fakultät der Budapester Universität. Er war Verfasser vieler wertvoller bibliothekswissenschaftlichen Werke.

3-4 p.

BERECZKY László

CHRONOLOGY OF HUNGARIAN LIBRARIANSHIP AFTER HUNGARY'S LIBERATION 1945-1969. - The most important events, organizational changes in the life of national library and information networks, central organizations and trade press, given with particulars.

CHRONOLOGIE DES UNGARISCHEN BIBLIOTHEKSWESENS NACH DER BEFREIUNG UNGARNS. 1945-1969. - Die wichtigsten Ereignisse, organisatorische Umwandlungen des ungarischen Bibliotheks- und Informationsnetzes, im Leben der Zentralorgane und Fachpresse, datenmässig angeführt.

5-36.p. (Index I-IV.p.)

HÉBERGER Károly

SOME LIBRARY REFERENCES OF SCIENTIFIC-POLITICAL PRINCIPLES. - Experiences of scientific-political principles composed by the Central Committee of Hungarian Socialist Workers' Party for the scientific special libraries, in the first place on the base of examples relating to the library network of the Technical University.

EINIGE BIBLIOTHEKARISCHE BEZIEHUNGEN DER WISSENSCHAFTLICH-POLITISCHEN RICHTLINIEN. - Lehren der wissenschaftlich-politischen Richtlinien, verfasst durch die Zentrale Kommission der Ungarischen Sozialistischen Arbeitspartei, für die wissenschaftlichen Fachbibliotheken, in erster Reihe aufgrund der Beispiele, welche sich auf das Bibliotheksnetz der Budapester Technischen Universität beziehen.

37-42. p.

SALLAI István

ENGLISH COUNTY LIBRARY SYSTEM. - Development of the system; structure of system; development trends (towards great units of high level disposing with branch and mobile library network, but without over-centralization).

DAS ENGLISCHE BEZIRKSBIBLIOTHEKSSYSTEM. - Entwicklung des Bezirksbibliothekssystems; gegenwärtige Lage; Struktur des Systems; Entwicklungstendenz (grosse Einheiten von hohem Niveau, welche über Zweig- und Wanderbibliotheksnetz verfügen, jedoch ohne übertriebene Zentralisation.) 43-53. p.

WORKING PLAN OF THE CLSM FOR THE YEAR 1970. - Stressed functions of the Centre for Library Science and Methodology, Budapest are: methodological activity (readers' movement, development of network, some fields of library work); objectives of research; services.

ARBEITSPLAN DER ZFBM FÜR DAS JAHR 1970. - Die Zentralstelle für Bibliothekswissenschaft und Methodik, Budapest hat folgende hervorgehobene Aufgaben: methodische Tätigkeit (Leserbewegung, Netzentwicklung, einige Gebiete der Bibliotheksarbeit); Forschungsaufgaben; Dienstleistungen. 54-56. p.

NBLD TAKES UP THE PROBLEM OF TECHNICAL DEVELOPMENT IN LIBRARIES. - The National Board for Librarianship and Documentation held its plenary meeting on the 22nd of October, 1969 in the Hungarian town Veszprém. Discussed were the following two studies: "Technical development in libraries" (see Könyvtári Figyelő vol. 1969. No. 2/3. 84-119. p.) and "Trends of technical developments in libraries" (see ib. No. 4. 52-55. p.)

TECHNISCHE ENTWICKLUNG DER BIBLIOTHEKEN VOR DEM NBD. - Plenarsitzung des Nationalrates für Bibliotheks- und Dokumentationswesen in der ungarischen Stadt Veszprém am 22. Oktober 1969. Die beiden nachstehenden Studien wurden besprochen: "Technische Entwicklung der Bibliotheken" (siehe Könyvtári Figyelő 1969. 2/3. No. 84-119. S.) und "Richtlinien der technischen Entwicklung in den Bibliotheken" (Könyvtári Figyelő 1969. 2/3. No. 52-55. S.) 57-59. p.

ACTIVITY OF NBLD. - Working plan of the Bibliographic Commission of the National Board for Librarianship and Documentation for the years 1969-1970. -

AUS DER ARBEIT DER NBD. - Arbeitsplan der Fachkommission des Nationalrates für Bibliotheks- und Dokumentationswesen für das Jahr 1969/70. 59. p.

NEWS FROM THE CO-OPERATION OF COLLECTING IN SPECIAL FIELDS. - Conference in November 1969 on co-operation of accessioning; meeting of commission for chemical co-operation in October 1969; meeting of commission for mathematics and physics in December 1969; preparation of organization of co-operation circles on the field of technical sciences.

NACHRICHTEN AUS DER KOOPERATION DES SAMMELGEBIETES. - Konferenz in November 1969 über die Kooperation des Bestandsaufbaus; Sitzung der chemischen Kooperationskommission in Oktober 1969; Sitzung der mathematischen und physischen Kommission in Dezember 1969; Vorbereitung der Organisierung Kooperationskreise auf dem Gebiete der technischen Wissenschaften. 59-60. p.

ACTION FOR EXCHANGE OF WORKING METHODS ORGANIZED BY MWCLSL. - The Methodological Working Commission for Learned and Special Libraries organized the competition for the year 1969 the results of which are given. Competition themes for 1970.

ERFAHRUNGSAUSTAUSCHAKTION DER MAWF. - Ergebnisse der Wettbewerbe ausgeschrieben von der Methodischen Arbeitskommission der Wissenschaftlichen und Fachbibliotheken für das Jahr 1970. 60-61. p.

SEBESTYÉN Géza

INTERNATIONAL MEETING DEALING WITH THE EQUIPPING OF GREAT LIBRARIES (Budapest, 9-12 December, 1969.) - Representatives from six socialist countries took part on the meeting. They discussed following problems: zoning for researchers; communication between reading - rooms and magazines; reprography in the service for users; open access reference library.

INTERNATIONALE KONFERENZ ÜBER DIE PROBLEME DER EINRICHTUNGEN VON GROSSBIBLIOTHEKEN. - (Budapest, 9-12. Dezember 1969) Die Vertreter sechs sozialistischer Länder nahmen auf die Konferenz teil. Themen: Einrichtung für Forscherräume; Zusammenhang zwischen Leseräume und Magazine; Reprographie im Dienste der Leser; Freihand-Referenzbibliothek. 62-63. p.

SZABADOS László

CONFERENCE OF SOCIALIST COUNTRIES IN BUDAPEST (11-14 November 1969). - The Conference was organized as a preparatory meeting for the 4th Conference for Library Building, Equipment and Furnishing. Transfer of Co-ordinating Centre of Library Building Commission of socialist countries to Budapest; draft for the statutes of the Centre; themes of lectures to be given on the conference in Budapest, October 1970.

KONFERENZ SOZIALISTISCHER LÄNDER IN BUDAPEST (11-14. XI. 1969.) - Die sozialistischen Länder hielten ihre Konferenz, für die Vorbereitung der 4. Konferenz für Bibliotheksbau, Einrichtung und Ausstattung. Das Koordinationszentrum der Fachkommission für Bibliotheksbau europäischer sozialistischer Länder wurde nach Budapest verlegt; Statutentwurf des Zentrums; Themen der Referate für die in Oktober 1970 in Budapest organisierende Konferenz. 63-64. p.

INTERNATIONAL CONFERENCE FOR LIBRARY STATISTICS. - The Commission for Library Statistics and Standardization of European socialist countries decided to send each other the data supplied every two years to Unesco. This service should be rendered on the base of a questionnaire completed according to particular demands.

INTERNATIONALE KONFERENZ FÜR BIBLIOTHEKSSTATISTIK. - (Budapest 2-6. Dezember 1969.) - Die Kommission für Bibliotheksstatistik und Standardisierung sozialistischer Länder entschloss, die der UNESCO zweijährlich gelieferten Daten einander zur Verfügung zu stellen, u.zw. aufgrund von Fragebögen ergänzt entsprechend den besonderen Ansprüchen.

65. p.

GOMBOCZ István

GENERAL ASSEMBLY OF IFLA IN COPENHAGEN. - Important activities and decisions adopted by section and commission meetings of the general assembly in August 1969.

GENERALVERSAMMLUNG DER IFLA IN KOPENHAGEN. - Bedeutendere Arbeiten und Beschlüsse der Fachabteilungs- und Kommissionssitzungen während der Generalversammlung in August 1969.

66-67. p.

COLLOQUIUM OF COMECON. - The Countries of the Council for Mutual Economic Aid held the colloquium in Gera on 19-24 October, 1969 and dealt with co-operation problems and with data processing in libraries. Abridged text of proposals.

KOLLOQUIUM ÜBER DIE ZUSAMMENARBEIT DER RGW LÄNDER. - Ge- kürzter Text der Beschlüsse, welche das Kolloquium der RGW Länder auf dem Gebiete der Datenverarbeitung in Bibliotheken gebracht hat.

68-69. p.

SÁRDY Péter

STATISTICAL RELATIONSHIP OF READING INVESTIGATIONS. - Evaluation of relationship of different data by means of calculation of contingency coefficients which are more characteristic than percentage. Analysis of hierarchy prepared by readers.

STATISTISCHE ZUSAMMENHÄNGE IN DEN LESEUNTERSUCHUNGEN. - Bewertung der Zusammenhänge verschiedener Daten, auf dem Wege der Berechnung der Kontingenz-Koeffizienten, welche bedeutend charakteristischer, als das Prozentverhältnis sind. Analyse der Rangordnung seitens der Leser zusammengestellt.

70-79. p.

PREPARATORY WORK FOR INTRODUCING MECHANICAL DATA PROCESSING IN THE NATIONAL SZÉCHÉNYI LIBRARY. - Reasons for the introduction of mechanical data processing; selection of MARC II system; theoretical preparation of library staff for the introduction of the system and practical, experimental work performed in co-operation with the laboratory of cybernetics in Szeged.

VORBEREITUNGSARBEITEN ZUR EINFÜHRUNG MECHANISIERTER DATENBEARBEITUNG IN DER NATIONALBIBLIOTHEK SZÉCHÉNYI. - Gründe zur Einführung mechanisierter Datenbearbeitung; Auswahl des MARC II Systems; theoretische Vorbereitung zur Einführung des Systems und praktische, experimentelle Zusammenarbeit der Bibliotheksarbeiter mit dem kibernetischen Laboratorium der Universität in Szeged. 80-84. p.

PETERVÁRI László

ELECTROSTATICAL COPYING. 2. P. - Copying with zinc oxide. Basic principle, raw material, use, general characterization of procedure. Description of main device types.

ELEKTROSTATISCHE VERVIELFÄLTIGUNG. 2. T. Kopierung mit Zinkoxid. - Grundprinzip. Rohmaterial, Verwendung und allgemeine Beschreibung des Vorganges. Wichtigere Apparaturen. 85-92. p.

CONTRIBUTIONS. - The article of Tibor Szilágyi entitled "Information work in public libraries" appeared in Könyvtári Figyelő, 1969. No. 2/3. The contributions are as follows: Piroska Dobos: emphasizes the progressive characteristic, the real development of library policy and librarians' way of thinking. Béla Kellner: characteristic of the majority of librarians is that despite of the often insufficient financial conditions they endeavour to meet the modern content demands. Sándor Katsányi: urges the survey of demands for information and education of readers to independent orientation. Imre Mónus: the information work is the most complicated library work of high level; the Hungarian Bibliographic Institute should be established which could organize the bibliographic activity of libraries.

BEITRÄGE. - Der Artikel des Koll. Tibor Szilágyi unter dem Titel "Informationsarbeit in den allgemeinbildenden Bibliotheken" wurde in Könyvtári Figyelő, 1969. No. 2/3 veröffentlicht. Die Beiträge sind wie folgt: Piroska Dobos: Die Fortschrittlichkeit bibliothekspolitischer Richtlinien und Denkungsart der Bibliothekare wird durch die effektive Denkungsart betont. - Béla Kellner: Charakteristisch für die Mehrheit der Bibliothekare ist, dass sie oft auch bei ungenügenden finanziellen Bedingungen trachten, die modernen Inhaltsansprüche zu erfüllen. - Sándor Katsányi: Die Ansprüche der Information gegenüber sollen untersucht werden; man muss die Leser zur selbständigen Informierung erziehen. -

Imre Mónus: Der schwierigste und anspruchsvollste Teil der Bibliotheksvorgänge ist die Informationsarbeit; das Nationales Bibliographisches Institut soll gegründet werden, damit die manchmal anarchistische bibliographische Tätigkeit der Bibliotheken in Ordnung gebracht wird. 92-97. p.

HORVÁTH Tibor

REPLY TO CONTRIBUTIONS. - The study of Tibor Horváth appeared in the Könyvtári Figyelő, 1969 No. 4. 52-55. p. under the title "Technical development in libraries". Contributions were published in the same issue on page 55-61. Present article gives the author's reply.

ANTWORT ZU DEN BEITRÄGEN. - Die Studie des Koll. Tibor Horváth wurde unter dem Titel "Technische Entwicklung der Bibliotheken" in Könyvtári Figyelő, 1969. No. 4. 52-55. S. und die Beiträge in derselben Nummer auf Seite 55-61 veröffentlicht. Vorliegender Artikel bringt die Antwort des Verfassers. 98-100. p.

LENIN CENTENARY. - DAS LENIN ZENTENARIUM

NOTICE BY LENIN. - Memorandum asking reference books from the Library Rumjancev, for only a day - or if by virtue of regulations these books could not be borrowed, he asks them at least from evening till morning.

EIN DOKUMENT VON LENIN. - Notiz, mit welcher er Handbücher von der Rumjancev Bibliothek verlangt auf 1 Tag oder falls es die Regeln nicht erlauben die Bücher auszuleihen, verlangt er dieselben für eine Nacht. 101. p.

BONČ-BRUEVIČ, Vl.

REMEMBRANCES. (Details).-Lenin's part in the establishment of the library and archives of the Russian Social-Democratic Workers' Party in Geneva. (1903). His plans in the first days of the victory of revolution concerning complete edition of Russian classics. His care for preservation of archivalia.

ERINNERUNGEN. (Auszüge).- Die Rolle Lenins in der Gründung der Genfer Bibliothek und des Archivs der Russischen Sozialdemokratischen Arbeiterpartei. (1903) Seine Pläne in den ersten Tagen der siegreichen Revolution waren, die Gesamtausgabe der russischen Klassiker zu ermöglichen. Er sorgte auch für die Schützung des Archivenmaterials.

LENIN AND THE LIBRARIANSHIP. (Lenin i bibliotечноe delo)
Red. I.P. Kondakov, Moscow, Kniga 1969. - Review.

LENIN UND DAS BIBLIOTHEKSWESEN. (Lenin i bibliotечноe delo.)
Red. I.P. Kondakov, Moskau, Kniga, 1969. - Rezension.

BOOK REVIEW - BUCHREZENSIONEN

SZENTIRMAI László: Die Funktion des Lesens in der Freizeitstruktur der Studenten der Attila József Universität zu Szeged. (Function of reading during the leisure time of student at the József Attila University in Szeged) - Reviewed by MARÓT Miklós.

SZENTIRMAI László: Die Funktion des Lesens in der Freizeitstruktur der Studenten der Attila József Universität zu Szeged. - Rezensiert von MARÓT Miklós. 108-109. p.

PELEJTEI Tibor: Library and literature propaganda. An exemplification. - Reviewed by OLÁH Attila

PELEJTEI Tibor: Bibliotheks- und Literaturpropaganda. Die Veranschaulichung. - Rezensiert von OLÁH Attila. 110-111. p.

NEWS FROM ABROAD 69, 84, 100. p.

NACHRICHTEN AUS DEM AUSLANDE. 69, 84. 100. p.